

Tôi phải làm gì nếu không thể giao tiếp với các nhân viên di trú do gặp rào cản về ngôn ngữ và/hoặc khuyết tật?

Hãy khẳng định quyền giữ im lặng của bạn bằng cách đưa cho họ một thẻ đỏ hoặc thẻ “Biết Rồi Quyền của Bạn” (Know Your Rights) khác. Hãy nhớ rằng bất cứ điều gì bạn nói ra đều có thể được sử dụng chống lại bạn. Luôn cố gắng giữ bình tĩnh. Tuyệt đối không bỏ chạy hay hoảng loạn. Bạn có thể đưa ra một thẻ đỏ hoặc thẻ “Biết Rồi Quyền của Bạn” khác để khẳng định quyền của mình mà không cần phải nói bất cứ lời nào. Để in thẻ, hãy truy cập: ilrc.me/protect. Hình dáng của thẻ trông như sau:

Tôi không muốn nói chuyện với quý vị, trả lời các câu hỏi của quý vị, cũng như không ký tên hay giao nộp bất kỳ tài liệu nào cho quý vị dựa trên quyền Tu chính án thứ 5 của tôi theo Hiến pháp Hoa Kỳ.

Tôi không cho phép quý vị bước vào nhà tôi dựa trên quyền Tu chính án thứ 4 của tôi theo Hiến pháp Hoa Kỳ, trừ khi quý vị có lệnh khám xét nhà được ký bởi một thẩm phán hoặc quan tòa, có ghi rõ tên tôi trên đó, và được quý vị luôn qua dưới khe cửa.

Tôi không cho phép quý vị lục soát bất kỳ tài sản hay đồ đạc nào của tôi dựa trên quyền Tu chính án thứ 4 của tôi.

Tôi chọn thực thi các quyền hiến định của mình.

Những tấm thẻ này được cung cấp cho cả công dân lẫn những người không phải là công dân.

I do not wish to speak with you, answer your questions, or sign or hand you any documents based on my 5th Amendment rights under the United States Constitution.

I do not give you permission to enter my home based on my 4th Amendment rights under the United States Constitution unless you have a warrant to enter, signed by a judge or magistrate with my name on it that you slide under the door.

I do not give you permission to search any of my belongings based on my 4th Amendment rights.

I choose to exercise my constitutional rights.

These cards are available to citizens and noncitizens alike.

Dưới đây là một số ví dụ về các tình huống mà bạn có thể gặp phải với các nhân viên di trú:

Tại nơi công cộng: Các nhân viên di trú có thể lại gần và yêu cầu bạn cho biết tình trạng cư trú của mình.	Tại nơi làm việc: Các nhân viên di trú có thể đến nơi làm việc của bạn.	Tại nhà riêng: Các nhân viên di trú có thể muốn vào nhà bạn để bắt giữ hoặc khám nhà bạn.
---	--	--

Hãy khẳng định quyền giữ im lặng của bạn, **bất kể tình trạng nhập cư của bạn là gì**. Tuy nhiên, nếu bạn quyết định "phá vỡ sự im lặng" bằng cách trả lời hoặc đặt câu hỏi, bạn có thể chọn thực hiện một trong những điều sau:

- Yêu cầu có thông dịch viên hoặc các biện pháp hỗ trợ phù hợp.
- Yêu cầu có luật sư.
- Khi đang ở nơi công cộng, hãy hỏi: "Tôi có được tự do rời đi không?"
- Khi đang ở nhà, hãy yêu cầu họ rời khỏi nhà bạn.
- Xuất trình bằng chứng chứng minh tình trạng cư trú hợp pháp.
- Khẳng định lại quyền giữ im lặng – bạn có thể thực hiện điều này vào bất cứ lúc nào.

Nếu bạn bị tạm giữ:

- Bạn có quyền được cung cấp thông tin và giao tiếp bằng ngôn ngữ cũng như định dạng mà bạn hiểu:
 - Yêu cầu có thông dịch viên (ngôn ngữ nói hoặc ngôn ngữ ký hiệu).
 - Yêu cầu các tài liệu đã được dịch thuật.
 - Yêu cầu các biện pháp hỗ trợ hợp lý dành cho người khuyết tật.
 - Tại tòa án, bạn bắt buộc phải được cung cấp thông dịch viên và/hoặc các biện pháp hỗ trợ hợp lý.
 - Ở mỗi giai đoạn, nếu bạn không hiểu thông dịch viên và/hoặc các tài liệu, hãy cố gắng hết sức để giải thích rằng mình không thể hiểu được nội dung đó.

Tuyệt đối không đồng ý hoặc ký vào bất kỳ văn bản nào mà bạn không hiểu rõ!

Có khả năng các cơ quan di trú sẽ không cung cấp thông dịch viên, tài liệu đã được dịch thuật, hoặc các biện pháp hỗ trợ phù hợp khi bạn yêu cầu. Việc đưa ra những yêu cầu như vậy—ngay cả khi bạn không được đáp ứng—vẫn có thể hữu ích về sau trong hồ sơ của bạn để giúp bạn được trả tự do khỏi nơi giam giữ và/hoặc đấu tranh chống lại lệnh trục xuất.

Các nguồn tài nguyên:

- **Đường Dây Nóng Phản Ứng Nhanh:** Truy cập <https://www.ccijustice.org/carn> để tìm mạng lưới phản ứng nhanh tại địa phương của bạn và báo cáo về các hoạt động của các nhân viên di trú trong khu vực của bạn.
- **Các Trung Tâm Mạng Lưới Khu Vực Dành Cho Gia Đình Nhập Cư:** Truy cập <https://www.ilrc.org/regional-network-hubs> để tìm trung tâm khu vực của bạn và được kết nối với các đơn vị cung cấp dịch vụ pháp lý, giáo dục và thông tin.

Để tham khảo thêm các nguồn tài liệu pháp lý chuyên sâu dành cho người nhập cư khuyết tật, vui lòng xem tài liệu của Quỹ Giáo dục và Bảo vệ Quyền của Người Khuyết tật (Disability Rights Education and Defense Fund - DREDF) có tựa đề “Biết Rõ Quyền của Bạn: Các Biện pháp Hỗ trợ Hợp lý trong Quy trình và Thủ tục Nhập cư” tại <https://dredf.org/kyr-ras-immigration-procedures-and-proceedings/> và “Các Câu hỏi Thường gặp: Khuyết tật, Nhập cư và Tiếp xúc với ICE” tại <https://dredf.org/faqs-disability-immigration-and-encounters-with-ice/>.

Các tài liệu hướng dẫn có thể tải xuống này được biên soạn bởi Immigrant Legal Resource Center (ILRC), California Rural Legal Assistance Inc. (CRLA), Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA), Chinese for Affirmative Action (CAA) và Asian Resources Inc. (ARI), với sự hợp tác của Cô Trâm Bùi và Language Connectors (www.languageconnectors.com) để hỗ trợ công tác dịch thuật, nhằm thúc đẩy hoạt động vận động cho sự công bằng về ngôn ngữ và quyền tiếp cận của người khuyết tật trong cộng đồng di dân đa dạng khi họ phải đối diện với các cơ quan thực thi luật di trú.